

沙省唐西養生自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weiburn Sask) 條件優美，交通便利，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日下午三時後打電與陳瑞生先生接洽 (800) 849-3844 可也。不接 (Collect Call) 若有信來往可用地址如 L. Kent's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Weiburn Sask. S4H 0C9

興公司

RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

春節大平賣
一律九折優待

由元月廿七日 (星期日) 至元月卅日 (星期日) 止

白米和蝦除外

昌記

承接大小工程
油漆、修補、木工、傢俱
忠誠、快捷、妥當
電話：三五四一七五〇三

振華有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel: 681-1728

冬節送禮佳品

六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗、紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗、糖碗盅
中國風景圓型油畫、女裝高底鞋、裝長柄水鞋

以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

天龍八部

金庸著

非我族類：一四五〇

和這個挑逗的鄉下人，面面相覷，面紅耳赤，有什麼趣味？聽他二人的對話，顯然是已耗了一個多更次，「我好奇心起，倒想看看結果出來，要知這最後是黑漢子怕鬼投降呢，還是鄉下人累得認輸，我可不想多聞臭氣，在上風頭遠遠站着，只聽兩個人你一言我一語，說的都是江南的吳儂軟語，我也不大聽得明白，總之是兩人已理直，那鄉下人竟有股勁，將雙肩從左肩換到右肩，又從右肩換到左肩，就是不肯退後一步。」

段譽望望玉燕，又望望阿朱，阿碧，只見三個少女都是柔柔的，極其感興，心道：「我這大哥的脾子武功如此了得，只消伸出一個小指頭，便將這鄉下人連着雙肩一齊推到了河中，可是他却全然不使武功，像這等高手，應付這種小事，這等情勢，不願讓了對方，那鄉下人竟一縱一從，鄉下人頭頂飛躍而過，那是何等容易？他偏要與黑漢子提高嗓門，真正好笑！只聽黑漢子提高了嗓門，大聲說道：「你再不讓步，我可要罵人了！」鄉下人道：「罵人就罵人，你會罵人我不會罵人？」他居然先出口為強，立時大罵起來，那黑漢子便跟他對罵，兩個人你一句，我一句，什麼話都罵出來，「堪堪又罵了一個時辰，鄉下人已累得筋疲力盡，黑漢子内力充沛，仍是神氣十足，我見那鄉下人身形搖晃，看來過不到一盞茶時分，便要掉入河中，突之間，那鄉下人將手伸入黃桶，抓起一把黃水來，噴向黑漢子的臉，黑漢子竟不覺被他噴得，只消伸出一個小指頭，不到他竟會使這招。」

聖占旅館

華埠中心
地方清潔
僑胞長居
月租相宜
過往暫住
每日五元

新承辦司理人黃達夫

地址：喜士定街東五十二號
電話：683-9962

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精選豆腐
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐花、凍豆腐、魚片、肉片、魚片

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫閣格，免費估價。電話：三二一六四五〇林。

永安實業公司

Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

屋主自賣服務

現有房屋柏文，或商業樓宇，直接購買或出賣服務，本公司可代任何一方討價還價，安排各類買賣手續，文件，取按揭，定價等，及提供意見，收費廉宜。

實業按揭貸款

如借款買屋 (只需 20%) 柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，由數千至百萬元，費用廉，不論向本公司買或屋主自賣亦可，絕對保密 (與經理吳志健洽) 住宅電話：八七四八七六四

益豐茶室

Yick Fung Teo Room
37 E. Pender Street Vancouver 4 B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

彩色沖印、放大、八折優待
特快沖印、即日取貨
平視又快、歡迎惠顧

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照、奉送大相

地址：二一六號喜士定街
電話：三三三、九四三
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八、五八七五

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代辦輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

環球旅運有限公司

住返香港及東南亞
並代辦世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

權筆左

華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書。
新到舊雨，請移玉
寓：溫哥華唐人區
維多利亞街一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

愛祖國用國貨

我國優質鞋靴鞋總匯
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿，發售特平
優待：養老金、長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難請你解決
由唐人街十五號巴止
來到門口

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

金匙牌一磅庄蠔油

半磅庄
五磅庄

特價發售

利僑公司附設雞鴨公司

片打東街二五六號 (正舖右鄰)
電話：六八一、一〇二二

每天新鮮雞應市

冷氣開放，新型設備

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫、花瓶、龍柱、壁飾、屏風、花邊、掛屏、掛畫、鏡框、尺寸合適，價格低廉，歡迎惠顧。

并具專業人才，服務各界，承接設計，價廉物美，歡迎惠顧。

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd
20 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發

中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦，各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。另有特大，去皮去腸冰鮮魚，長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

長城公司

GREAT WALL CO.
士定東街289電話六六九 零八五

新到貨品

大陳澄麵粉
雲耳
金針
杏仁
甜酸醬頭
批發零沽 一律歡迎

六安豆付茶
香片茶
普洱茶
雲耳茶
江門排米粉
江門排米粉
聚雲糖

李錦記出品

半磅庄
五磅庄

特價發售

陳健錦

Kinson Chan
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St., Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

環球旅運有限公司

住返香港及東南亞
並代辦世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

徵購

業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業 (集團) 有限公司，購買香港各地或全座樓宇，出價頗高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd.
521 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B6
電話：八七三、一八八、住宅：三三五、一八九一

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

金匙牌一磅庄蠔油

半磅庄
五磅庄

特價發售

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

金匙牌一磅庄蠔油

半磅庄
五磅庄

特價發售

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

金匙牌一磅庄蠔油

半磅庄
五磅庄

特價發售

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

金匙牌一磅庄蠔油

半磅庄
五磅庄

特價發售